



طلب تسجيل طلاق صادر من ولاية هسن

ANTRAG ZUR REGISTRIERUNG EINER SCHEIDUNG IN HESSEN

Antragsteller: المستدي:

(Bitte in Arabisch und Deutsch ausfüllen. / يرجى تعبئتها باللغتين العربية والألمانية.) (gültig ab.November 2021)

Die Geschiedene المطلقة	Der Geschiedene المطلق
إسم وشهرة الزوجة: :Vor- und Nachname	الإسم والشهرة: :Vor- und Nachname
تاريخ ومحل الولادة: :Geburtsdatum und -ort	تاريخ ومحل الولادة: :Geburtsdatum und -ort
الجنسية: : Staatsangehörigkeit	الجنسية: : Staatsangehörigkeit
محل ورقم القيد: : Registerort und -nummer	محل ورقم القيد: : Registerort und -nummer
العنوان الكامل في ألمانيا مع رقم الهاتف Vollständige Anschrift und Telefonnummer in Deutschland:	

...../...../..... :Datum / التاريخ : Unterschrift / التوقيع

Erforderliche Dokumente	المستندات المطلوبة
<input type="checkbox"/> Deutsches Scheidungs Urteil im Original mit dem Vermerk „rechtskräftig“, beglaubigt vom Präsidenten des Amtsgerichts oder vom Landgericht in Hessen , mit arabischer Übersetzung sowie eine Kopie der Unterlagen. (Hinweis: Die Beglaubigung muss auf dem Scheidungsurteil erfolgen, nicht auf der Übersetzung.)	<input type="checkbox"/> حكم الطلاق الألماني الأصلي ، مذكور فيه عبارة "rechtskräftig" (نافذ المفعول) مصادق عليه من المحكمة العليا (Präsident des Amtsgerichts أو Landgericht) وصادر من ولاية هسن ، مترجم إلى اللغة العربية مع صورة عنه. (ملاحظة: المصادقة على الحكم الألماني الأصلي وليس على الترجمة)
<input type="checkbox"/> jeweils 2 Kopien vom aktuellen Familienauszug aus dem libanesischen Standesregister und von der rechtskräftigen libanesischen Heiratsurkunde .	<input type="checkbox"/> صورتين عن بيان القيد العائلي وعن وثيقة الزواج المنفذة .
<input type="checkbox"/> Vollmacht von einem der Geschiedenen, um dem Scheidungsurteil im Libanon Rechtsgültigkeit zu verschaffen: ausgestellt in der Botschaft oder von einem deutschen Notar mit Beglaubigung vom zuständigen Gericht und arabischer Übersetzung.	<input type="checkbox"/> توكيل من أحد الزوجين (لإعطاء حكم الطلاق الصيغة التنفيذية) منظم في البعثة أو لدى كاتب العدل ومصادق عليه من المحكمة العليا ومترجم إلى اللغة العربية.
Hinweis: Bei einer religiösen Scheidung stellt die Botschaft keine Scheidungsurkunde aus. Die Geschiedenen müssen in diesem Fall jeweils über einen Bevollmächtigten im Libanon die Registrierung der Scheidung beim zuständigen Scharia-Gericht vornehmen lassen. - Gebühren : 9 Euro - Gebühren für die Ausstellung oder Beglaubigung der Vollmacht: 44 Euro - Gebühren für die Beglaubigung des Scheidungsurteils: 55 Euro (Bei Scheidungsurteilen, die einen Geldbetrag enthalten, wird zusätzlich eine Gebühr von 2 % dieses Betrages erhoben.) Es ist ein adressierter und ausreichend frankierter Rückumschlag beizufügen.	ملاحظة: - في حال الطلاق الشرعي: فإن البعثة لا تنظم وثيقة الطلاق حيث يتوجب على كلا الزوجين تنظيم توكيل لديها لإثبات الطلاق لدى المحكمة الشرعية المختصة في لبنان. - الرسوم : 9 يورو - رسم التوكيل الخاص أو المصادقة عليه: 44 يورو - رسم المصادقة على الحكم: 55 يورو (يُستوفى رسم نسبي 2 بالآلاف إذا تضمن الحكم مبلغ من المال) يجب إرفاق ظرف بريدي مع عنوان واضح ممهور بطوايح بريدية.

www.honorarkonsulat-libanon.de

Mainzerlandstrasse 268 D-60326 Frankfurt am Main Tel: 069/ 739 22 44 - Fax: 069/ 730 61 65
Email: info@honorarkonsulat-libanon.de